

DIN EN 14595

ICS 13.300; 23.020.20

Ersatz für
DIN EN 14595:2005-06**Tanks für die Beförderung gefährlicher Güter –
Bedienungsausrüstung –
Belüftungseinrichtung;
Deutsche Fassung EN 14595:2016**

Tanks for transport of dangerous goods –
Service equipment –
Breather device;
German version EN 14595:2016

Citernes destinées au transport de matières dangereuses –
Équipements de service pour citernes –
Dispositif de respiration;
Version allemande EN 14595:2016

Gesamtumfang 15 Seiten

DIN-Normenausschuss Tankanlagen (NATank)

Nationales Vorwort

Dieses Dokument (EN 14595:2016) wurde vom Technischen Komitee CEN/TC 296 „Tanks für die Beförderung gefährlicher Güter“ erarbeitet, dessen Sekretariat von AFNOR (Frankreich) gehalten wird.

Das zuständige deutsche Spiegelgremium ist der Arbeitsausschuss NA 104-02-07 AA „Ausrüstungen für Transporttanks“ im DIN-Normenausschuss Tankanlagen (NATank).

Für die in diesem Dokument zitierten Internationalen Normen wird im Folgenden auf die entsprechenden Deutschen Normen hingewiesen:

ISO 2859-1 siehe DIN ISO 2859-1

Änderungen

Gegenüber DIN EN 14595:2005-06 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) Änderung der Bezeichnung der Einrichtung zur Anpassung an das ADR;
- b) Überarbeitung der Einleitung zur Verdeutlichung der Kombination von Belüftungseinrichtung und Sicherheitseinrichtung als Anforderung für die Übereinstimmung mit dieser Norm sowie zur Aufnahme einer Verweisung auf EN 16522;
- c) Löschen von EN 12266-2 aus der Liste der normativen Verweisungen;
- d) Verdeutlichung der Anforderung an ein sekundäres Formschlussmittel;
- e) Verdeutlichung des Wertes der Druckentlastung unterhalb des atmosphärischen Drucks;
- f) Weiterentwicklung der Anforderungen an den elektrischen Widerstand;
- g) Verdeutlichung der Aufbewahrungsdauer für Prüfergebnisse;
- h) Verbesserung der Maße der Sandbehälter für den Prüfaufbau für den Fallversuch (Anhang A).

Frühere Ausgaben

DIN EN 14595: 2005-06

Nationaler Anhang NA (informativ)

Literaturhinweise

DIN ISO 2859-1, *Annahmestichprobenprüfung anhand der Anzahl fehlerhafter Einheiten oder Fehler (Attributprüfung) — Teil 1: Nach der annehmbaren Qualitätsgrenzlage (AQL) geordnete Stichprobenpläne für die Prüfung einer Serie von Losen*

Deutsche Fassung

**Tanks für die Beförderung gefährlicher Güter —
Bedienungsausrüstung —
Belüftungseinrichtung**

Tanks for transport of dangerous goods —
Service equipment —
Breather device

Citernes destinées au transport de matières
dangereuses —
Équipement de service pour citernes —
Dispositif de respiration

Diese Europäische Norm wurde vom CEN am 25. Juni 2016 angenommen.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist. Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Management-Zentrum des CEN-CENELEC oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Management-Zentrum mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, der ehemaligen jugoslawischen Republik Mazedonien, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, der Schweiz, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, der Türkei, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.



EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION

CEN-CENELEC Management-Zentrum: Avenue Marnix 17, B-1000 Brüssel

Inhalt

	Seite
Europäisches Vorwort	3
Einleitung	5
1 Anwendungsbereich	6
2 Normative Verweisungen	6
3 Begriffe	6
4 Funktionen	6
5 Auslegungsdaten	6
5.1 Allgemeines	6
5.2 Eindringenschutz	7
5.3 Druckwerte	7
5.3.1 Druckentlastung oberhalb des atmosphärischen Drucks (Ansprechdruck)	7
5.3.2 Druckentlastung unterhalb des atmosphärischen Drucks (Unterdruck)	7
5.3.3 Umkippen des Tanks	7
5.4 Durchflussleistung	7
5.5 Temperaturbereich	7
5.6 Werkstoffe der Konstruktion	7
5.7 Maßliche Kenndaten	7
5.8 Elektrischer Widerstand	7
6 Prüfungen	8
6.1 Allgemeines	8
6.2 Fertigungsprüfungen	8
6.2.1 Allgemeines	8
6.2.2 Prüfung der Sitzdichtheit	8
6.2.3 Prüfung der Sitzdichtheit bei Umkippen	9
6.3 Typprüfung	9
6.3.1 Allgemeines	9
6.3.2 Prüfung der Sitzdichtheit	10
6.3.3 Prüfung der Sitzdichtheit bei Umkippen	10
6.3.4 Fallversuch	10
6.3.5 Prüfergebnisse	11
7 Kennzeichnung	11
8 Einbau-, Bedienungs- und Wartungsanleitungen	11
Anhang A (normativ) Prüfeinrichtung für den Fallversuch	12
Literaturhinweise	13

Europäisches Vorwort

Dieses Dokument (EN 14595:2016) wurde vom Technischen Komitee CEN/TC 296 „Tanks für die Beförderung gefährlicher Güter“ erarbeitet, dessen Sekretariat vom AFNOR gehalten wird.

Diese Europäische Norm muss den Status einer nationalen Norm erhalten, entweder durch Veröffentlichung eines identischen Textes oder durch Anerkennung bis Februar 2017, und etwaige entgegenstehende nationale Normen müssen bis Februar 2017 zurückgezogen werden.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Elemente dieses Dokuments Patentrechte berühren können. CEN ist nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

Dieses Dokument ersetzt EN 14595:2005.

Dieses Dokument wurde unter einem Mandat erarbeitet, das die Europäische Kommission und die Europäische Freihandelszone dem CEN erteilt haben.

Die folgenden wesentlichen Änderungen wurden in dieser neuen Ausgabe EN 14595 vorgenommen:

- Änderung der Bezeichnung der Einrichtung zur Anpassung an das ADR;
- Überarbeitung der Einleitung zur Verdeutlichung der Kombination von Belüftungseinrichtung und Sicherheitseinrichtung als Anforderung für die Übereinstimmung mit dieser Norm sowie zur Aufnahme einer Verweisung auf EN 16522;
- Löschen von EN 12266-2 aus der Liste der normativen Verweisungen;
- Verdeutlichung der Anforderung an ein sekundäres Formschlussmittel;
- Verdeutlichung des Wertes der Druckentlastung unterhalb des atmosphärischen Drucks;
- Weiterentwicklung der Anforderungen an den elektrischen Widerstand;
- Verdeutlichung der Aufbewahrungsdauer für Prüfergebnisse;
- Verbesserung der Maße der Sandbehälter für den Prüfaufbau für den Fallversuch (Anhang A).

Dieses Dokument ist Bestandteil eines zusammenhängenden Normenprogramms [d. h. Tanks für die Beförderung flüssiger gefährlicher Güter mit einem Dampfdruck nicht über 110 kPa (absolut) bei 50 °C (einschließlich Ottokraftstoff) — Bedienungsausrüstung].

Dieses Normenprogramm umfasst folgende Normen:

- EN 13082, *Tanks für die Beförderung gefährlicher Güter — Bedienungsausrüstung von Tanks — Gaspindelventil*;
- EN 13083, *Tanks für die Beförderung gefährlicher Güter — Bedienungsausrüstung von Tanks — VK-Kupplung für Untenbefüllung und -entladung*;
- EN 13308, *Tanks für die Beförderung gefährlicher Güter — Bedienungsausrüstung von Tanks — Nicht druckausgeglichenes Bodenventil*;